ΞΕΝΑ ΔΙΗΓΗΜΑΤΑ

ΤΟΥ ΡΑΛΦ ΜΟΡΓΚΕΝ

# ΕΝΑ ΔΡΑΜΑ ΣΤΟΝ ΕΙΡΗΝΙΚΟ ΩΚΕΑΝΟ

Τζέιμς Σμίθσον ἀνασηκώθηκε μὲ κόπο στο κρεββάτι του, ἔρριξε γύρω του μιὰ τραγική ματιὰ κι' ὕστερα, νοιώθοντας τὸ θάνατο κοντά του, γύρισε κ' εἶπε στὸν συμβολαιογράφο του :

—Ἐμπρός, Ἔλμερ, γράψτε, γράψτε αὐτὰ ποὺ θὰ σᾶς πῶ...

Ὁ συμβολαιογράφος Ἔλμερ κύτταξε τὴ δεύτερη γυναίκα τοῦ Σμίθσον, τὴν «μοιραία» Μάργκαρετ καὶ τὸ γιό της Οὐάλτερ, ἕναν μυστηριώδη νέο εἰκοσι χρόνων, κ' ὕστερα ἔσκυψε μ' ἕνα παράξενο χαμόγελο, πάνω ἀπὸ τὰ χαρτιά του.

—Εἶμαι ἕτοιμος, μίστερ Σμίθσον... εἰπε στὸν ἄρρωστο. Σᾶς ἀκούω...

Ἐκεῖνος στέναξε βαρειά, μ' ἕναν ἀνέκφραστο πόνο, καὶ ψιθύρισε :

—Δὲν μπορῶ, δὲν θέλω νὰ πεθάνω, ἂν δὲν ξαναϊδῶ πρῶτα τὴν κόρη μου... Πρέπει νἄρθῃ δωπέρα ἡ Τζόαν, ν' ἀκούσω ἀπὸ τὰ χείλη της πὼς μοῦ δίνει συγγνώμη καὶ πὼς ἔχει ξεχάσει πειὰ ὅλο τὸ ἁμαρτωλὸ παρελθόν μου. Στάθηκα κακὸς πατέρας γιὰ τὴ Τζόαν καὶ κακὸς σύζυγος γιὰ τὴ μητέρα της. Ἄ ! Ἡ δύστυχη !... Θὰ πέθανε μὲ τὴν κατάρα στὸ στόμα, γιὰ μένα τὸν τρελλό, ποὺ τὴν παράτησα ξαφνικὰ μονάχη, ἔρημη, στοὺς δρόμους. Μὰ τὴν εἶχα παντρευτῆ δίχως νὰ τὴν ἀγαπῶ κι' αὐτὸ ἴσως εἶνε ἡ μόνη δικαιολογία μου... Τώρα πρέπει νὰ ξαναγυρίσω στὰ περασμένα. Πολὺ καιρὸ εἶχα ξεχάσει ὅτι εἶχα μιὰ κόρη, τὴν Τζόαν. Ἔπειτα, ἔψαξα ἐδῶ κι' ἐκεῖ, τὴν βρῆκα τέλος μιὰ μέρα καὶ τῆς ἔγραψα πολλὲς φορὲς νὰ μὲ συγχωρήσῃ καὶ νὰ ξαναγυρίσῃ κοντά μου. Μὰ ἡ Τζόαν, ὑπερήφανη σὰν τὴ μητέρα της, δὲν μοῦ ἀπάντησε ποτέ. Ζοῦσε μονῆ της, ἀνεξάρτητη, ἐλεύθερη, μακρυὰ ἀπὸ μένα... Ἐγὼ τώρα εἶμαι βαθύπλουτος. Ἔχω πολλὰ ἑκατομμύρια δολλάρια. Τὰ περισσότερα εἶνε δικά της. Τῆς τὸ ἔγραψα μάλιστα αὐτό, τὴ μέρα ποὺ κατάλαβα πὼς δὲν θὰ ξανασηρωνόμουν ἀπὸ τὸ κρεββάτι... Μὰ ἡ Τζόαν, πάντα ὑπερήφανη, περφρόνησε τὰ πλούτη μου καὶ δὲν μοῦ ἔστειλε καμμιὰ ἀπάντησι... Ἔ, λοιπόν, μίστερ Ἔλμερ, γράψτε καθαρὰ στὴ διαθήκη μου ὅτι ἂν ἡ κόρη μου Τζόαν Σμίθσον δὲν ἔρθει νὰ μὲ φλήσῃ πρὶν πεθάνω, δὲν ἔχει νὰ κληρονομήσῃ τίποτε. Ὅλα τὰ ἑκατομμύριά μου τ' ἀφήνω στὴ δεύτερη γυναῖκα μου καὶ στὸ γιό της !...

Ἡ Μάργκαρετ ἔρριξε μιὰ παράξενη ματιὰ στὸν Οὐάλτερ καὶ χαμογέλασε παράξενα. Τὰ μάτια της ἀστραφταν ἀπὸ μιὰ θριαμβευτικὴ χαρά. Τὴν ἴδια στιγμὴ ὅμως ὁ ἄρρωστος κάλεσε κοντά του τὸν πιστό του ὑπηρέτη Οὐίλλιαμ καὶ τοῦ εἶπε :

—Θέλω νὰ πᾶς νὰ βρῆς τὴν Τζόαν καὶ νὰ τῆς πῆς τὴν τελευταία θέλησι μου. Κι' ἔπειτα θέλω νὰ μοῦ φέρῃς τὴν ἀπάντησί της, ἔτσια κι' ἂν εἶνε... Ἄκουσες, Οὐίλλιαμ ;

Ὁ γέρος ὑπηρέτης ἔσκυψε τὸ κεφάλι καὶ βγῆκε ἀπὸ τὴν κάμαρη. Σὲ λίγο βγῆκε καὶ ἡ Μάργκαρετ μαζὺ μὲ τὸ γιό της.

—Οὐάλτερ, τοῦ εἶπε μὲ πνιγμένη φωνή, πρέπει νὰ ἐμποδίσουμε τὸν Οὐίλλιαμ. Δὲν πρέπει νὰ συναντήσῃ τὴν Τζόαν... Γιατί ἂν τὴν βρῆ, εἶμαστε χαμένοι ! Ἡ Τζόαν θὰ φανερώσῃ ὅτι δὲν ἔλαβε ποτὲ κανένα γράμμα τοῦ πατέρα της, κ' ἔ.σι ὁ Σμίθσον θὰ καταλάβῃ πὼς ἐμεῖς κρατούσαμε καὶ σκίζαμε τὰ γράμματά του...

Ὁ Οὐάλτερ χαμογέλασε μὲ μιὰ σατανικὴ ἔκφρασι στὸ πρόσωπο.

—Μὴ φοβᾶσαι, μαμά, τῆς εἶπε. Μονάχα ἐμεῖς οἱ δυὸ ξέροιμε τώρα ποῦ βρίσκεται ἡ Τζόαν. Ὁ Οὐίλλιαμ θὰ χάσῃ, ὅπως κ' ἂν εἶνε, μερικὲς μέρες, ὥσπου νὰ βρῆ τὴ διεύθυνσί της. Κι' ἐγὼ σ' αὐτὸ τὸ μεταξὺ θὰ βάλω σ' ἐνέργεια κάποιο ὄμορφο σχέδιό μου !... Μὴ σὲ νοιάζει, μαμά !... Ὁ Οὐίλλιαμ δὲν θ' ἀνακαλύψῃ τὰ ἴχνη τῆς Τζόαν !...

* * *

Ἡ κόρη τοῦ Τζέιμς Σμίθσον ζοῦσε μονάχη στὸν Ἅγιο Φραγκίσκο καὶ κέρδιζε ἄνετα τὴ ζωή της. Εἶχε σπουδάσει γιατρὸς καὶ σιγὰ - σιγὰ μὲ ἄλλο ὄνομα φυσικά, εἶχε πετύχει ν' ἀποκτήσῃ μιὰ καλὴ πελατεία.

Ὁ Οὐάλτερ λοιπὸν εἶχε φύγει τὸ ἴδιο βράδυ ἀπὸ τὸ Σακραμέντο, ὅπου ἦταν ἐγκατεστημένος ὁ Σμίθσον, κι' εἶχε φτάσει στὸν Ἅγιο Φραγκίσκο πρὶν ἀπὸ τὸν ὑπηρέτη Οὐίλλιαμ. Ἐκεῖ πέρα τότε κατέβηκε στὸ λιμάνι καὶ μὲ τὴ βοήθεια ἑνὸς ὑπόπτου φίλου του, βρῆκε ἕνα Κινεζικὸ καράβι, ποὺ ἑτοιμαζόταν νὰ σαλπάρῃ. Ἀνέβηκε λοιπὸν ἀπάνω, ζήτησε τὸν καπετάνιο, ποὺ ἦταν γνωστὸς τοῦ φίλου του, καὶ τοῦ εἶπε χωρὶς πολλὲς διατυπώσεις καὶ διστάγμούς :

—Θέλετε νὰ κερδίσετε πενῆντα χιλιάδες δολλάρια ;... Ναί ; Ἔ, τότε, ἀκοῦστε τί πρέπει νὰ κάνετε... Θὰ διατάξετε νὰ καλέσουν στὸ πλοῖο σας, γιὰ τὴν ἄρρωστη τάχα γυναῖκα σας, τὴν ἰατρὸ Τζόαν Τζάκσον... Ἔπειτα, ὅταν ἡ ἰατρὸς αὐτὴ ἔρθει στὴν καμπίνα σας, θὰ τὴν κλειδώσετε ἀμέσως ἐκεῖ μέσα, δίχως νὰ δώσετε καμμιὰ προσοχὴ στὶς φωνές

—Σᾶς ζητᾶμε συγγνώμην, μὶς Τζάκσον !...

τῆς καὶ στὶς διαμαρτυρίες της... Κατόπιν θ' ἀνοιχθῆτε στὸ πέλαγος καὶ δὲν θὰ ξαναγυρίσετε στὸν Ἅγιο Φραγκίσκο, παρὰ ὕστερ' ἀπὸ τρεῖς μῆνες... Ὅσο τώρα γιὰ τοὺς κινδύνους, δὲν πρέπει νὰ φοβᾶστε τίποτε, γιατὶ ἡ Τζόαν Τζάκσον ζῆ ὁλομόναχη στὸν Ἅγιο Φραγκίσκο κι' ἔτσι δὲν θ' ἀνησυχήσῃ κανεὶς δωδὸς τῆς γιὰ τὴν ξαφνική της ἐξαφάνισι... Ἂν μπορέσετε, θὰ εἶνε καλύτερο νὰ προσποιηθῆτε ὅτι ἔκανε στάσι τὸ «τσοῦρμο» σας, καὶ νὰ τὴν ξεμπαρκάρετε σὲ κανένα ἐρημόνησο... Σὲ μιὰ τέτοια περίπτωσι θὰ σᾶς δώσω τὴ διπλάσια ἀμοιβή, δηλαδὴ σωστὲς ἑκατὸ χιλιάδες δολλάρια !...

Ὁ Κινέζος καπετάνιος, ποὺ ἔκανε λαθρεμπόριο ὁπίου, συλλογίστηκε λίγες στιγμὲς κ' ὕστερα τοῦ ἀπάντησε ξερά :

—Δέχομαι !...

Οἱ συνένοχοι τότε κανόνισαν τὸ ζήτημα τῆς πληρωμῆς καὶ τὸ ἴδιο βράδυ ἕνας Κινέζος ναύτης ὡδήγησε τὴν Τζόαν Τζάκσον, ὅπως ἦταν γνωστὴ στὸν Ἅγιο Φραγκίσκο ἡ κόρη τοῦ Σμίθσον, στὸ λαθρεμπορικὸ καράβι, χωρὶς ἐκείνη νὰ ὑποψιάζεται τὸν κίνδυνο ποὺ διέτρεχε κεῖ πάνω.

Κ' ἔτσι, ἀνύποπτη, ἔπεσε στὴν παγίδα τοῦ Κινέζου καπετάνιου. Στὴν ἀρχὴ πῆγε νὰ τρελλαθῆ ἀπὸ τὸ φόβο της. Μὰ ὕστερα ξαναβρῆκε τὸ θάρρος της καὶ γιὰ νὰ ξεφύγῃ εὐκολώτερα ἀπὸ τὰ χέρια τῶν Κινέζων, εἶπε τὴν ἄλλη μέρα στὸν καπετάνιο :

—Δὲν φοβᾶμαι τὴ στάσι τῶν ναυτῶν σας... Οἱ Κινέζοι δὲν πειράζουν ποτὲ μιὰ Ἀμερικανίδα. Ἔπειτα εἶχα σκοπὸ νὰ κάνω ἕνα ταξεδάκι ἀναψυχῆς στὰ νησιὰ τοῦ Εἰρηνικοῦ. Ποῦ πᾶτε ; Στὴ Χαβάϊ ; Ὡραία ! Εἶμαι κατενθουσιασμένη ἀπ' αὐτὴ τὴν σύμπτωσι !...

Ὁ Κινέζος καπετάνιος πίστεψε στὰ λόγια της κ' ἐπειδὴ δὲν εἶχε πειὰ νὰ φοβηθῆ τίποτε, ἄφησε τὴ «γιατρίνα» ἐλεύθερη στὸ καράβι.

Τὴ δεύτερη μέρα ὅμως, ἡ ἕξυπνη Τζόαν, ποὺ εἶχε κατασταλάξει κι' αὐτὴ τὸ σχέδιό της, φώναξε τὸν καπετάνιο καὶ τὸν παρακάλεσε νὰ μαζέψῃ ὅλους τοὺς ναῦτες, γιατὶ εἶχε νὰ τοὺς πῆ κάτι σπουδαῖο. Κι' ἔπειτα, μπροστὰ σ' ἐκεῖνες τὶς ἄγριες καὶ κίτρινες μορφές, ποὺ εἶχαν μαζευτῆ κάτω ἀπὸ τὴ γέφυρα, ἡ Τζόαν εἶπε μὲ σταθερὴ φωνή, ἀφοῦ πρῶτα τοὺς ἔδειξε ἕναν γυάλινο σωλῆνα, ποὺ τὸν εἶχε πάρει ἀπὸ τὴ βαλίτσα της :

—Σ' αὐτὸ ἐδῶ πέρα τὸ γυαλὶ ἔχω ἀναρίθμητα μικρόβια χολέρας... Τὰ καλλιεργῶ, καθὼς βλέπετε, γιατὶ προσπαθῶ νὰ βρῶ ἕναν γρήγορο τρόπο θεραπείας αὐτῆς τῆς τρομακτικῆς ἀρρωστειας. Κυττάξτε : τὸ γυαλὶ εἶνε γεμάτο ὡς τὴ μέση... Τὸ πρωὶ ὅμως ἦταν γεμάτο ὡς ἀπάνω... Θέλετε τώρα νὰ μάθετε τί ἔκανα τὸ ἄλλο μισό ; Τὸ ἔρριξα μέσα στὸ νερὸ τοῦ καραβιοῦ, ἀπὸ τὸ ὁποῖο πίνετε ὅλοι σας !... Ἔ, λοιπόν, ὅλοι σας τώρα, ἀπὸ τὸν καπετάνιο ὡς τὸν τελευταῖο μοῦτσο, ἔχετε μέσα σας ἕνα σωρὸ μικρόβια χολέρας καὶ δὲν θ' ἀργήσετε ν' ἀρρωστήσετε... Μονάχα ἐγὼ δὲν φοβᾶμαι τὴ χολέρα, γιατὶ φρόντισα νὰ μπολιαστῶ μὲ ἀντιχολερικὸ ὀρρό...

Οἱ Κινέζοι ξέσπασαν ἀμέσως σὲ οὐρλιάσματα τρόμου. Ὁ φόβος τοῦ θανάτου τοὺς εἶχε τρομοκρατήσει.

Πρῶτος λοιπὸν ὁ καπετάνιος πλησίασε τὴ Τζόαν καὶ μὲ τραπεινὸ ὕφος τῆς εἶπε :

—Ὅλοι μας, μὶς Τζάκσον, σᾶς ζητᾶμε συγγνώμην καὶ σᾶς δίνουμε τὴν ὑπόσχεσι ὅτι θὰ γυρίσουμε πίσω στὸν Ἅγιο Φραγκίσκο. Θὰ σᾶς πᾶμε μάλιστα καὶ τ' ὄνομα ἐκείνου ποὺ σᾶς ἔστησε αὐτὴ τὴν παγίδα. Μὰ πρέπει νὰ μᾶς σώσετε, γιατὶ ἂν πεθάνουμε ὅλοι, πῶς θὰ μπορέσετε μόνη σας νὰ κοιμαντάρετε τὸ καράβι ;

Ἡ Τζόαν τοὺς ἔδωσε τὸ λόγο της ὅτι θὰ τοὺς ἔσωνε ὅλους, καὶ πράγματι, ἀπὸ τὴ στιγμὴ ἐκείνη ἄρχισε ἀργὰ - ἀργὰ νὰ μπολιάζῃ μὲ...καθαρὸ νερὸ ἕναν - ἕναν, τοὺς Κινέζους, ὡς τὴν ὥρα ποὺ γύρισε τὸ καράβι στὸν Ἅγιο Φραγκίσκο.

Ἐκεῖ πέρα ἡ Τζόαν βρῆκε τὸν Οὐίλλιαμ κ' ἔτσι πρόφτασε νὰ τρέξῃ κοντὰ στὸν ἑτοιμοθάνατο πατέρα της καὶ νὰ τοῦ διηγηθῆ τὴν τραγικὴ περιπέτειά της. Ὁ Τζέιμς Σμίθσον τότε πέθανε εὐτυχισμένος, ἀφήνοντας ὅλη τὴν περιουσία του στὴν κόρη του, ποὺ τὸν ἀγαποῦσε πάντα.

Ὅσο γιὰ τὸν Οὐάλτερ καὶ τὴ μητέρα του, αὐτοὶ βρίσκονται στὶς φυλακές.

ΡΑΛΦ ΜΟΡΓΚΕΝ

ΜΙΚΡΑ ΠΕΡΙΕΡΓΑ

## ΚΑΡΧΑΡΙΑΙ...ΚΑΛΟΒΟΥΛΟΙ ΚΑΙ ΕΙΡΗΝΙΚΟΙ

Ἀνεκαλύφθη ἐσχάτως στὸν Εἰρηνικὸ ὠκεανὸ ἕνα εἶδος τεραστίων καρχαριῶν, μήκους 12 ὡς 15 μέτρων, ἐντελῶς ὅμως ἀκανδίνων.

Ὄχι μόνον δὲν εἶνε ἀνθρωποφάγοι αὐτοὶ οἱ καρχαρίαι, ἀλλὰ κ' ἀποφεύγουν τὴν παρουσία τοῦ ἀνθρώπου. Ἀντίθετα, εἶνε τραπεροὶ δίωκται τῶν ἄλλων ψαριῶν.